

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 135 (2009)
Heft: 06: Mouvant/inerte

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Le mail contre le mulet

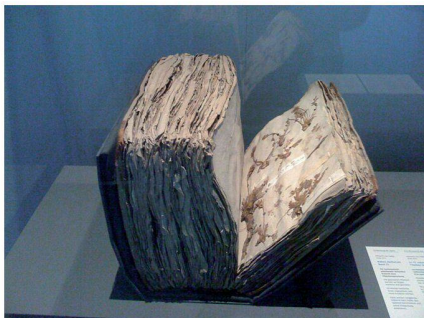
À la fin du 15^e siècle, une lettre mettait trente-sept jours pour aller de Venise à Anvers. Au 18^e, une vingtaine de jours seulement. Aujourd'hui, on peut expédier l'équivalent d'une bibliothèque en une seconde par e-mail. Cette année, le web fête ses vingt ans. Aujourd'hui, les articles scientifiques s'écrivent sans que leur auteur n'ait à ouvrir le moindre livre. Toutes les thèses et les articles dont il a besoin sont disponibles sur le web !

Au 18^e siècle, vécut Albrecht de Haller. Bernois d'origine, botaniste, médecin, chirurgien, poète, il est surtout un des plus infatigables lecteurs et correspondants que le monde ait connu. Jugez plutôt: 15 000 lettres expédiées à des confrères ou des proches, 25 000 pages essentiellement scientifiques, 9 000 comptes-rendus rédigés en une dizaine de langues. Au Musée Historique de Berne, une exposition redonne corps à cet esprit encyclopédique. On peut voir les notes de lectures serrées en grosses liasses et même la selle du postier emportant les lettres du botaniste, professeur à Göttingen, aux quatre coins de l'Europe. Au siècle des Lumières, les idées voyagent à cheval et les livres à dos de mulet.

Oui, contrairement à la croyance populaire, les idées ont un poids. Elles doivent se matérialiser dans la réalité d'une façon ou d'une autre. Par exemple, Haller collectionna 10 000 plantes alpines déposées dans un herbier. Un très gros herbier: 61 volumes ! L'exposition en présente deux. Ils sont massifs comme des blocs taillés dans la roche. Combien de mulets fallut-il pour porter cette collection à travers les vallées alpines ?

À la mort du savant, en 1777, l'état de Berne ne souhaita pas acquérir sa fabuleuse bibliothèque, riche d'environ 10 000 ouvrages (nul n'est prophète etc.). Son fils la vendit à Joseph II, empereur d'Autriche. À l'époque, le duché milanais faisait partie de l'empire autrichien. La bibliothèque fut donc emportée sur des dizaines de mulets à travers les Alpes, jusqu'à Milan.

Eugène



Carnet de notes d'Albrecht de Haller (Photo Eugène)

TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande

<www.revue-traces.ch>

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine, Staffelfeldstrasse 12, 8045 Zurich, Tél. 044 380 21 55 Fax 044 380 21 57 info@seatu.ch Katharina Schöber, directrice Hedi Knöpfel, assistante
Régie des annonces Cfr romande Künzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Künzler-Bachmann Medien AG Geltenwillenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93
Abonnement, vente au numéro Stämpfli Publikationen AG, R. Oehrlé, tél. 031 300 62 54
Vente en librairie Lausanne: BASTAL, f.a.r., FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigrahy
Tarif (TVA 2.6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (Etranger) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Rédaction et édition: Rédacteur en chef Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SLA, fdc@revue-traces.ch
Architecture Caroline Bionne, PhD arch. McGill Univ., cd@revue-traces.ch
Environnement / Nouvelles technologies Arina Hohler, lic. phil., UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch
Génie civil Jacques Perret, dr. ing. civil dipl. EPFL, jp@revue-traces.ch
Rédaction des informations SIA Thomas Müller, Charles Von Büren SIA, Service de presse, Zurich
Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier Renaud Favre, ing. civil FPZ, prof. honoraire EPFL Pierre Frey, historien, prof. EPFL Nicolas Hendroz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Ariette Ortis, arch., membre du CA de la SEATU Jérôme Ponti, ing. civil EPFL Cyrille Simonnet, arch., prof. IAUG Pierre Vey, journaliste, LE TEMPS

Impression Stämpfli Publikationen AG, CP 8325, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66
Graphisme Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60
Paraît chez le même éditeur TEC21 Staffelfeldstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 TRACES et TEC21 sont les organes officiels de la SIA
Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG, Seinaustrasse 16 CP 1884 8077 Zurich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16 membre@sia.ch
Tirage REM: 3660 exemplaires payants, 181 gratuits (ISSN 0251-0979)
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Organe des associations

sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch

A3 Association des diplômés de l'EPFL http://a3.epfl.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFL www.ethalumni.ethz.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bas.ch